

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

229-236

Випуск № 28

Дата: 29 липня 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

229-236

Edition № 28

Date: 29 July 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
301	229				
3101	229				
3107	229				
3218	229				
3427	233				
3630	232				
3635	230				
3638	233				
3704	230				
3707A	232				
3711	231				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003 701-2003	234 235, 236				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	9
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	11

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV.	Correction to sailing directions	9
Section V.	Correction to chart catalogue and books	11

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Південно-західна частина Чорного моря
South-Western part of the Black Sea

229. Карти (Charts) 3218, 3101, 3107, 301

Нанести Затонуле судно
з глибиною над ним 73 м Болг. 13/04
Plot (Wreck with
depth 73 m) 43°29.60' N 28°56.30' E Bulgaria 13/04

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Севастопольська бухта

Sevastopol's'ka Bay

Район № 125

Area № 125

230. (Т) Карти (Charts) 3704, 3635

Нанести Напис «погаш.»
біля світного буя південного ПРИП 487/05
Plot (Legend «Extinguished»
near light buoy southern) 44°37.00' N 33°33.80' E Coastal warning 487/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 487/05

Балаклавська бухта

Balaklav's'ka Bay

231. Карта (Chart) 3711

Нанести Плавучий причал між ПРИП 522/05
Plot (Floating pier between): 44°29'59.1" N 33°36'05.9" E Coastal warning 522/05
44°29'58.8" N 33°36'04.8" E
44°29'58.9" N 33°36'04.8" E
44°29'59.2" N 33°36'05.8" E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 522/05

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ
Port Novorosiisk

232. (Т) Карти (Charts) 3707А, 3630

Нанести	1. Район і напис «Ведуться роботи (2002)» між пірсом і точками	Рос. 4060(T)/02
Plot	(Area and legend «Works in progress (2002)» between pier and points): 44°43'44.5" N 37°47'11.6" E 44°43'43.0" N 37°47'08.8" E 44°43'50.1" N 37°47'00.6" E 44°43'51.6" N 37°47'03.7" E	Russia 4060(T)/02
	2. Напис «погаш.» біля світного знака (Legend «Extinguished» near light mark)	Рос. 6795(T)/03 Russia 6795(T)/03
	3. Напис «зруйн.» біля світного знака (Legend «Ru» near light mark)	Рос. 3146(T)/04 Russia 3146(T)/04
	4. Напис «погаш.» біля світного знака (Legend «Extinguished» near light mark)	Рос. 4646(T)/04 Russia 4646(T)/04
Виправити	5. Період на 6с біля вогню переднього створного маяка	Рос. 142(T)/05
Correct	(Period for 6s near light of front leading lighthouse) 44°43'19.6" N 37°48'09.0" E	Russia 142(T)/05

233. (Т) Карти (Charts) 3638, 3427(4)

Виправити	1. Дальність видимості на 6/3М біля вогню маяка	Рос. 2854(T)/05
Correct	(Range of visibility for 6/3М near lighthouse light) 44°40'14.0" N 37°38'21.8" E	Russia 2854(T)/05
Нанести	2. Напис «відсут.» біля світного буя	Рос. 6786(T)/04
Plot	(Legend «Missing» near light buoy) 44°38'03.9" N 37°40'07.0" E	Russia 6786(T)/04
	3. Швартовну бочку (Mooring buoy) 44°40'07.0" N 37°39'07.0" E	Рос. 3349(T)/05 Russia 3349(T)/05
	4. Швартовну бочку (Mooring buoy) 44°40'05.0" N 37°39'06.0" E	

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

234. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
1140 E5158.2	Основи південної дамби			Скасований * ПМ 234/05
1150 E5157.2	Основи північної дамби			Скасований * ПМ 234/05

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
1140 E5158.2	Основы южной дамбы			Упразднен * ИМ 234/05
1150 E5157.2	Основы северной дамбы			Упразднен * ИМ 234/05

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
1140 E5158.2	South dam Root			Cancelled * NtM 234/05
1150 E5157.2	North dam Root			Cancelled * NtM 234/05

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
 Section V. **CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS**

235. Книга 701, вид. 2003 р., стор. 10
Book 701, ed. 2003, page 10

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication
3231	32	2005
3629	32	2005
3630	32	2005
3637	32	2005
3638	32	2005
3707	32	2005

236. Книга 701, вид. 2003 р., стор. 32
Book 701, ed. 2003, page 32

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3231	Від бухти Вулан до порту Очамчира Vulan Bay to Ochamchyra Port 42°36'00" N 38°12'00" E 44°28'00" N 38°12'00" E 44°28'00" N 41°42'00" E 42°36'00" N 41°42'00" E	300 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3629	Бухти Рибаська (Голуба), Геленджикська, Вулан та гирло річки Мезиб Rybats'ka (Holuba), Gelendzhyks'ka, Vulan Bays and Mouth of Mezyb River	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3629А	Бухта Рибаська (Голуба) Rybats'ka Bay (Holuba) 44°33'45" N 37°57'25" E 44°34'46" N 37°57'25" E 44°34'46" N 38°00'11" E 44°33'45" N 38°00'11" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3629Б	Геленджикська бухта Gelendzhyks'ka Bay 44°32'30" N 37°59'52" E 44°35'12" N 37°59'52" E 44°35'12" N 38°05'00" E 44°32'30" N 38°05'00" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3629В	Гирло річки Мезиб Mouth of Mezyb River 44°29'00" N 38°06'00" E 44°30'18" N 38°06'00" E 44°30'18" N 38°08'13.5" E 44°29'00" N 38°08'13.5" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3629Г	Бухта Вулан Vulan Bay 44°20'50" N 38°30'47" E 44°21'36" N 38°30'47" E 44°21'36" N 38°33'00.2" E 44°20'50" N 38°33'00.2" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3630	Північна частина порту Новоросійськ Northern Part of Novorosii'sk Port 44°41'06" N 37°46'18" E 44°44'48" N 37°46'18" E 44°44'48" N 37°53'12" E 44°41'06" N 37°53'12" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3637	Бухти Джубга та Тенгінська Dzhubga and Tengins'ka Bays 44°16'24" N 38°40'45" E 44°18'42" N 38°40'45" E 44°18'42" N 38°45'54" E 44°16'24" N 38°45'54" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3638	Нафтовий термінал порту Новоросійськ Oil Terminal of Novorosii'sk Port 44°35'56" N 37°33'51" E 44°40'35" N 37°33'51" E 44°40'35" N 37°42'44" E 44°35'56" N 37°42'44" E	12 500	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3707	Причали порту Новоросійськ Berths of Novorosii'sk Port 44°42'04" N 37°48'46" E 44°43'41" N 37°48'46" E 44°43'41" N 37°51'22.5" E 44°42'04" N 37°51'22.5" E	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3707A	Клапан карти Chart insert 44°43'00" N 37°46'28.5" E 44°44'07" N 37°46'28.5" E 44°44'07" N 37°49'05" E 44°43'00" N 37°49'05" E	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Відповідальний за випуск Северин В.В.
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 40
Order № 40

Створено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомлення мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.